

KIDDOUCH DU VENDREDI SOIR

En récitant le Kiddouch, nous déclarons que le Chabbat est un jour unique dans notre semaine. Nous affirmons qu'il est un fondement de notre foi, à la base de nos vies: que D.ieu a créé le monde, qu'Il nous a libéré de l'esclavage en Égypte par de grands miracles, qu'Il nous aime et se soucie de nous.

Ce dont vous avez besoin:

- Un verre de Kiddouch
- Un petit verre pour chaque participant (facultatif)
- Du vin ou jus de raisin

Pas à pas:

1. Remplissez le verre de Kiddouch avec du vin ou du jus de raisin
2. Distribuez de petits verres avec du vin et du jus de raisin à chaque convive (facultatif)
3. Tenez le verre avec votre main dominante
4. Pensez que vous allez acquitter du Kiddouch l'ensemble des personnes qui se trouve autour de la table et inversement, chacun doit penser à s'acquitter
5. Récitez les bénédictions ci-dessous
6. Ceux qui se trouvent autour de la table répondent "Amen" à chacune des bénédictions
7. Celui qui procède au Kiddouch: Asseyez-vous et buvez le Kiddouch, la majorité du verre
8. Tous les convives s'asseyent et boivent le vin ou le jus de raisin du Kiddouch.
9. Si vous devez rajouter du vin ou du jus de raisin pour que tout le monde puisse en boire, assurez-vous qu'un peu du vin ou du jus de raisin sur lequel vous avez fait les bénédictions se trouve toujours dans le verre.



Yom Hachichi, Vayé-khoulo Hachamayim Véhaarétss Vékhoh Tsévaam.Vayé-khal Élo-him Bayom Hachévi'i Mélékhto Achére 'Assa, Vayiche-bote Bayom Hachévi'i Mikol Mélékhto Achére 'Assa.Vayé-varékh Élo-him Éte YomHachévi'i Vayé-kadèch Oto, Ki Vo chavate Mikol Mélékhto, Achère Bara Élo-him La'assot.

Sav'ri Maranane. (Lé'hayim)

Baroukh Ata Ado-naï, Eloheinou Mélékh Ha'olam,Borè Péri Haguéfene. (Amen)

Barou'h Atah A-donay E-lo-heinu Melekh Ha-olam, Achère Kidéchanou Bémits'votav Vératsah Vanou, Vé'Chabbat Kod'cho Béahavah Ouv'ratson Hin'hilanou, Zikaron Léma'assé Véréchit, Té'hilah Lémi'ra-ei Kodech Zé'hèr Litsi-at Mits'rayim.VéChabbat Kodché'ha Béahavah Ouv'ratson Hin'hal'tanou.

Barou'h Atah A-donay, Mékadech Hachabbat. (Amen)

KIDDOUCH DU VENDREDI SOIR- ASHKÉNAZE

A voix basse:

Vayéhi érév Vayéhi Boker.

A voix haute:

Yom Hachichi, Vayé-khoulo HachamayimVéhaarétss Vékhoh Tsévaam. Vayé-khal Élo-him Bayom Hachévi'i Mélékhto Achére 'Assa, Vayiche-bote Bayom Hachévi'i Mikol MélékhtoAchére 'Assa. Vayé-varékh Élo-him Éte Yom Hachévi'i Vayé-kadèch Oto, Ki Vo Chavate Mikol Mélékhto,Achère Bara Élo-himLa'assot.

Sav'ri Maranane:

Baroukh Ata Ado-naï, Eloheinou Mélékh Ha'olam,Borè Péri Haguéfene. (Amen)

Baroukh Ata Ado-naï, Eloheinou Mélékh Ha'olam, Achère Kidéchanou Bémits'votav VératsaVanou, véChabbate Kodcho, Béahava OuvratsoneHine-'hilanou, Zikarone Léma'assé Véréchite.Ki Hou Yom Té'hila Lémi'raei Kodéche, Zèkhère Litsi-ate Mits'rayim.Ki Vanou Va'harta Vé'otanou Kidashta Mikol Ha-'amim, VéChabbate Kodchékha Béahava Ouvratsone Hine-'haltanou.Baroukh Ata Ado-naï, Mékadèch HaChabbate. (Amen)

יום השששי, ויכלו השמים והארץ וכל צבאם.ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה. וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה.ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו, כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות.

סברי מרנו. (לחיים.)

ברוך אתה אדני, אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן. (אמן.)

ברוך אתה אדני אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו ורצה בנו, וישבת קדשו באהבה וברצון הנחילנו, זכרון למעשה בראשית, תחלה למקראי קדש, זכר ליציאת מצרים. וישבת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו.

ברוך אתה אדני, מקדש השבת. (אמן.)

קידוש ליל שבת – אשכנזי

A voix basse:

ויהי ערב ויהי בקר,

A voix haute:

יום הששי. ויכלו השמים והארץ וכל צבאם. ויכל א-להים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה. וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה. ויברך א-להים את יום השביעי ויקדש אתו, כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא א-להים לעשות.

סברי מרנו:

ברוך אתה י-ה-ו-ה, א-להינו מלך העולם, בורא פרי הגפן. (אמן)

ברוך אתה י-ה-ו-ה, א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, ורצה בנו, וישבת קדשו באהבה וברצון הנחילנו, זכרון למעשה בראשית. כי הוא יום תחלה למקראי קדש, זכר ליציאת מצרים. כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים, וישבת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו. ברוך אתה י-ה-ו-ה, מקדש השבת. (אמן)